



# **”Tenk globalt, handle lokalt”**

**(Rio de Janeiro, 1992)**

# Klimakommunikasjon

- mellom eksperter
- mellom ulike typer eksperter
- mellom ikke-eksperter
- mellom lek og lærd
- over landegrenser



# Mangel på terminologi



- Lite effektiv kommunikasjon
- Dårlig fungerende arbeidsliv
- Manglende involvering
- Demokratisk underskudd
- Uheldige beslutninger
- Haltende allmennspråk

# Nøkkelbegrepet ”klimaspor”

- Kvantifiserbar og kommuniserbar størrelse for klimapåvirkning
- Sammenlignbarhet
- Krav til metode
- Nasjonal og internasjonal funksjonalitet
- Faglig pålitelighet
- Kommuniserbarhet
- Ikke unødvendig kostnadsdrivende



# Standardisering og normering

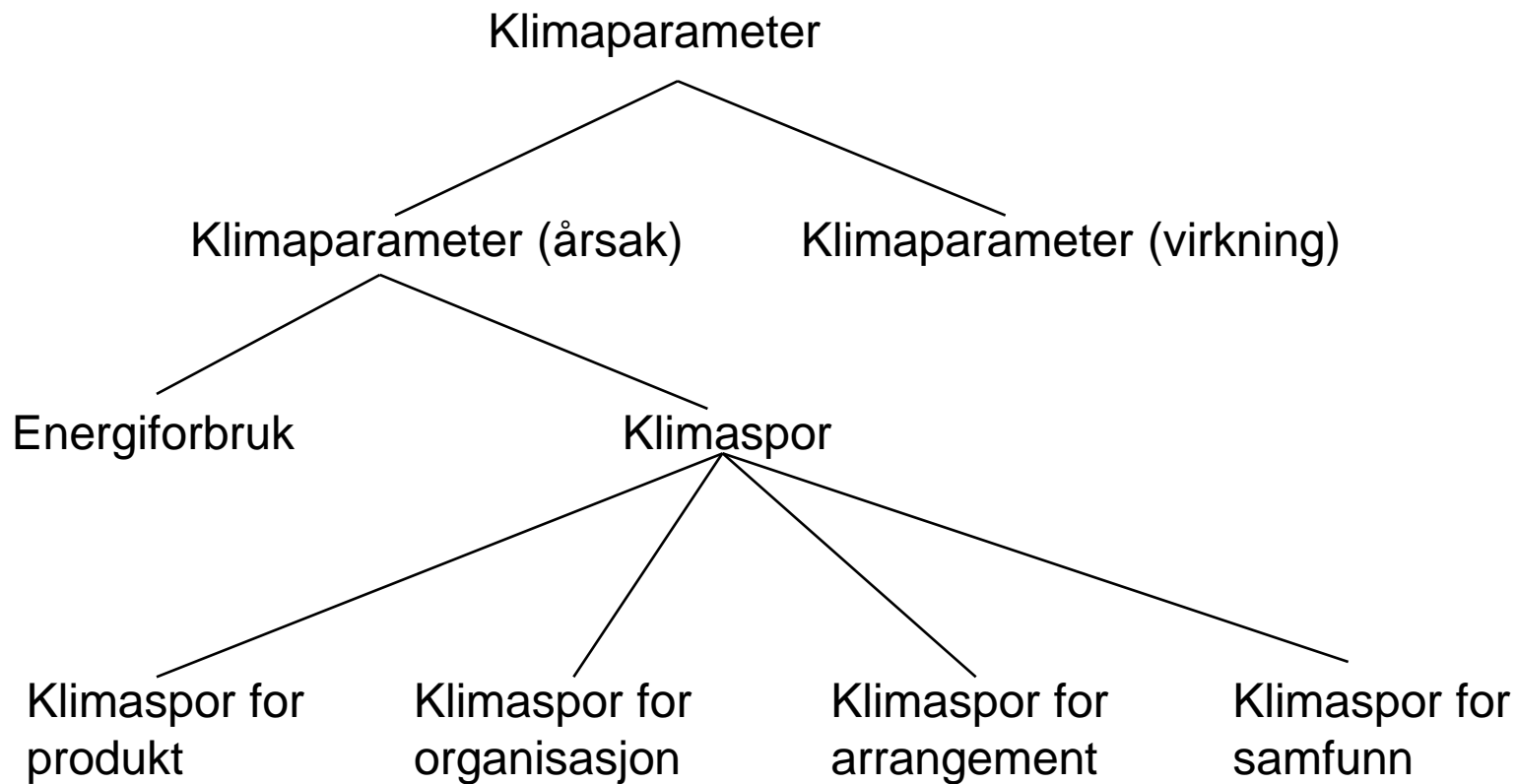
- Mange prosjekter pågår
- Standardiseringskomité for miljøstyring (ISO/TC 207)
- Standardiseringskomité for terminologiarbeid (ISO/TC 37)
  - Prinsipper og arbeidsmetoder (ISO 704)
  - Datastrukturering (ISO 12620)
  - Regler for layout (ISO 10241)



# Terminologiske krav

- Begrepsbasert tilnærming
- Sammenheng mellom begrepssystem og definisjon
- Term tilpasset allmenne språkbruksregler
- Involvere fagekspertise
- Bygge på allerede eksisterende terminologisk praksis
- Gjennomsiktig terminologi
- Ikke synonymi, homonymi og polysemi
- Terminologisk parallellspråklighet

# Begrepet "klimaspor"



# Definisjon "klimaspor"



- Net amount of greenhouse emissions and greenhouse gas removals, expressed in CO<sub>2</sub> equivalents

Ekvivalente definisjoner på norsk:

- Nettomengd klimagassutslepp og -fjerning, uttrykt i CO<sub>2</sub>-ekvivalenter
- Nettomengde klimagassutslipp og -fjerning, uttrykt i CO<sub>2</sub>-ekvivalenter



# Termvalg

- hvd carbon footprint
- syn carbon cost
- krt CFP
- fra carbon impact
- fra CF



# Termvalg, nno og nob

- hvd klimaspor
- syn karbonfotavtrykk
- fra karbonkostnad
- fra karbonavtrykk
- fra karbonfotefar
- fra karbonspor
- fra karbonfotspor
- fra klimafotavtrykk
- krt CFP
- kld xxxx



# Tilgang på terminologi

- Fritt tilgjengelig
- Søkbare databaser
- Nettbaserte løsninger
- Enkelt brukergrensesnitt
- Store databaser med definerte bruksområder
- Bekjentgjort, markedsført og hyppig brukt
- Kontinuerlig vedlikeholdt og oppdatert





Velfungerende samfunn  
krever levende fagspråk.  
Terminologi på nynorsk og bokmål bør  
være en selvfølge.